

Dagbok Kina Missionär Hedvig Lovisa Rinell 1929

Diary of China Missionary
Hedvig Lovisa Rinell
1929

Språk: Svenska
Language: Swedish

Scanned from a photocopy in 2011
By Lennart Holmquist

B

THE MISSIONARIES'

Anglo-Chinese Diary

For 1929.

Eighteenth Year of the Republic

中華民國十八年歲次己巳

上海北四川路美華書館印

SHANGHAI :
PRESBYTERIAN MISSION PRESS

2

3rd

23rd of
11th Moon.

JANUARY, 1929.

THURSDAY.

日三十二月一十歷陰

4th.

24th of
11th Moon.FRIDAY.
Epiphany of our Lord.

日四十二月一十歷陰

Mote hos L-st. Li ran!!!
L-st är styv-
Mrs Wang reste hem i morse. Blev sjuk genast på kvällen och fick hem-
bud under natten. Så är
och hennes långa lidande
slut.

JANUARY, 1929.

SATURDAY.

日五十二月一十歷陰

5th

25th of
11th Moon.

3

JANUARY, 1929.

6th. 28th of
11th Moon.SUNDAY.
Epiphany.

日六十二月一十歷陰

Slight Cold.—Hsiao-han. 寒小

Ti roste i moment till Mrs Wangs by på begravning. Hennes kista stod mitt på gatan och fick ej bäras in då hon dött borta från hemmet. Så dystert och så sorgligt allt var.

Det som dock glädde oss var att hon var lyckligt

hemma hos Jesus.
Dit står och vår häg.

JANUARY, 1929.

7th. 27th of
11th Moon.

MONDAY.

日七十二月一十歷陰

Mrs Ki fisk i natt den varaste lille son. Allt väl med dem båda.

8th.

28th of
11th Moon.

TUESDAY.

日八十二月一十歷陰

28

17th.

8th of
1st Moon.

FEBRUARY, 1929.

SUNDAY.

First Sunday in Lent.

日八初月正歴陰

I dag är det ett år sedan
vår kära Gerda kom hit till Kåbo
och tror jag 12 år sedan Eggen
kom. Han kom d. 13:e!

Har också fått ett uppmuntrande
brev fr. Edith om Margarets för-
bättring. I kväll har jag läst Jesu
ord: Jag vill, var icke!
Huru gör henne ren till kropp
och själ! Våningarna du alla våra
kära barn.

Trä oss också rewa våra
Hälsa, så att du må få utgå
ta din ande över oss. Så
mycket uppenbar synd har
det vid flera bland oss nu
så ditt verk har ingen
framgång. Gud hjälp oss
du!

29

18th.

9th of
1st Moon.

FEBRUARY, 1929

MONDAY.

日九初月正歴陰

19th.

10th of
1st Moon.

TUESDAY.

日十初月正歴陰

Rain Water. - Yü-shui. 水雨

MAY, 1929.

5th

26th of
3rd MoonSUNDAY.
Fifth Sunday after Easter.

日六十二月三歷陰

Telegram från Hållan om skolen-
lunds ej för registreras kom
i morse.

De 3 lärne ha vunnit sitt
spel denna gång. Vad skall
väl bli följden?
Stäckars våra kinesiska
lärare & kristna.

MAY, 1929.

6th.

27th of
3rd Moon.MONDAY
Rogation Day.

日七十二月三歷陰

Beginning of Summer.—Li-hsia. 夏立

7th.

28th of
3rd Moon.TUESDAY.
Rogation Day.

日八十二月三歷陰

74

8th.

29th of
3rd MoonMAY, 1929.
WEDNESDAY.
Rogation Day.

日九十二月三歷陰

9th.

1st of
4th MoonTHURSDAY
Ascension Day.

日一初月四歷陰

MAY, 1929.

75

10th.

2nd of
4th Moon.

FRIDAY.

日二初月四歷陰

Vilken sorgens dag! Vi ha i dag mäst meddela våra lära-
re att skolorna ej få registre-
ras. De visa dock stort läta-
mod fastän deras hjärtan
blöda. Finns det ej mera
hopp och hjälp för oss?

11th.

3rd of
4th Moon.

SATURDAY.

日三初月四歷陰

76

12th.

4th of
4th Moon

MAY, 1929.

SUNDAY.

Sunday after Ascension.

日四初月四歷陰

MAY, 1929.

77

13th.

5th of
4th Moon.

MONDAY.

日五初月四歷陰

*Färas natt och dag och ingen
vila*

14th.

6th of
4th Moon.

TUESDAY.

日六初月四歷陰

78

15th

7th of
4th Moon.

MAY, 1929.

WEDNESDAY.

日七初月四歷陰

16th.

8th of
4th Moon.

THURSDAY.

日八初月四歷陰

MAY, 1929.

79

17th.

9th of
4th Moon.

FRIDAY.

日九初月四歷陰

I dag ha vi haft skolråds möte
Leander + Strutz arbetade
med händer och fötter emot
registreringen. Kineserna
vilja det, även om de skola
lida för det.

Ett bönebrev sändes änyo hem
från kineserna och ett - anklä-
gelsbrev fr. Leander + S. mot
oss. ^{litta} Se vad svar det blir på

18th.

10th of
4th Moon.

SATURDAY.

日十初月四歷陰

84

MAY, 1929.

26th 18th of
4th Moon.SUNDAY.
Trinity Sunday.

日八十月四歷陰

MAY, 1929.

85

27th 19th of
4th Moon.

MONDAY.

日九十月四歷陰

28th 20th of
4th Moon.

TUESDAY.

日十二月四歷陰

Edith ligger på Am. sjukhuset i Paris opererad för blindtarmsinflammation.
 Gode Gud var med och hjälpte henne då!
 Borta o så långt borta från hem och värmer.

JUNE, 1929.

SUNDAY.

First Sunday after Trinity.

日五十二月四歷陰

14 personer ha döpts i dag
och Wang Lien Djeng och Han-
feng mung ha avskilts till
dickoner. Det har varit
en god utfylld dag.
Guds välsignad hem alla.
Eric & Boris måste fly till
Kaomi där de stannat
flera dagar.

JUNE, 1929.

MONDAY.

日六十二月四歷陰

TUESDAY.

日七十二月四歷陰

90

5th. 28th of
4th Moon.

JUNE, 1929

WEDNESDAY

日八十二月四歷陰

Vår kära Margarets födelse
dag i dag. Undrar hur
vår kära flicka mår.
En ständig böj stiger upp
till nådes tron för henne
att hon åter må bli frisk.

6th. 29th of
4th Moon.

THURSDAY

日九十二月四歷陰

Sprouting Seeds.—Mang-chung. 種芒

JUNE, 1929.

FRIDAY.

91

日一初月五歷陰

7th

1st of
5th Moon.

8th

2nd of
5th Moon.

SATURDAY.

日二初月五歷陰

JUNE, 1929.

9th 3rd of
5th Moon.SUNDAY.
Second Sunday after Trinity.

日三初月五歷陰

Kvinnanote. Doris Laiade.
Oscar predikade på k. m.
Eric var för trött att vara
med.

JUNE, 1929

10th 4th of
5th Moon.

MONDAY.

日四初月五歷陰

Hela denna vecka förbered
da vi för sabbaten!

11th 5th of
5th Moon.

TUESDAY.

St. Barnabas.
Dragon Boat Festival.—T'ien-chung-chieh. 節中天

日五初月五歷陰

JUNE, 1929.

WEDNESDAY.

日六初月五歷陰

THURSDAY.

日七初月五歷陰

Telegrafiskt svar på bön-
brevet har antänt.
"Registreringsavslaget vid-
hålls." Lundin
Stäckars vår mission här-
uts!
Svar a anklagelsebrevet
annu ej ankommit.

JUNE, 1929

FRIDAY.

日八初月五歷陰

Ett härligt hoppfullt brev
fr. Margaret har just kommit.
Gud välsigne vår flicka
med hälsa och krafter på
nytt! Brev fr. Eric, Edith +
Roy ha också kommit. Alla
friska + glada.
Eric's födelsedag i dag.
Gud välsigne dig min gosa.

SATURDAY.

日九初月五歷陰

98

19th.

13th of
5th Moon.JUNE, 1929.
WEDNESDAY.

日三十月五歷陰

20th.

14th of
5th Moon.

THURSDAY.

日四十月五歷陰

JUNE, 1929.
FRIDAY,

99

21st.

15th of
5th Moon.

日五十月五歷陰

Skolavslutning. Alfred höll ett gott tal om att ej kasta bort vår frimodighet. Tackade lärarna så gott! Ullsammans föreföll som en begravningsakt. Det var så svårt att ej låta lärarna sinna. Egon tåkade. Aldrig har jag haft en sådan erfarenhet. 30 års debite bort-sopat gen. ett telegram!

22nd.

16th of
5th Moon.

SATURDAY.

日六十月五歷陰

Summer Solstice.—Heia-chih. 至夏

Skrivit in alla betyg. Lista gången!! In detta arbete efter allt ej ett enda behagligt arbete? Åro barnen efter allt ej medräknade i Guds frälsningsråd?
Tusende frågor bestormar en man ingen ger svar.

JUNE, 1929

SUNDAY.

Fifth Sunday after Trinity.

日四十二月五歷陰

V.P. om konferensen just kom
men. M. styrelsen har ock haft
möte & behandlat skolfrågans
igen. Kinesernas brev
förmäde ej rera deras hjärtan.
Missionärerna få dock skul-
den för skolans nedläggning.
De. Detta är något att minnas.
Nu säges det att ock Luther-
erna skola registrera Chong
haus. Här stå vi och väga
intet. Gud giv oss tro!
Pastor Lin predikade bera på
f. m. om straff och betoning.

JULY, 1929.

MONDAY

日五十二月五歷陰

Stora bibelklassen börja i
dag. Hade nöjet att få tala
vid första mötet bland kvin-
norna.

TUESDAY.

日六十二月五歷陰

110

10th. 4th of
6th Moon.

JULY, 1929

WEDNESDAY.

日四初月六歷陰

11th. 5th of
6th Moon.

THURSDAY.

日五初月六歷陰

JULY, 1929.

111

12th. 6th of
6th Moon.

FRIDAY.

日六初月六歷陰

Feast of Heavenly Gifts.—T'ien-huang-chieh. 節賜天

13th. 7th of
6th Moon.

SATURDAY.

日七初月六歷陰

Flyttat till Tsingtau i dag
 Gud har givit oss luftiga
 och bra rum på Lungshen
 Rd 14.
 Brev anlant fr. Lundin. En
 del förmaningar, men ingen
 ting av större betydelse.
 Stort hopp för skolan.

112

14th.

8th of
6th Moon.

JULY, 1929

SUNDAY.

Seventh Sunday after Trinity.

日八初月六歷陰

JULY, 1929.

MONDAY.

113

15th.

9th of
6th Moon.

日九初月六歷陰

16th.

10th of
6th Moon.

TUESDAY.

日十初月六歷陰

Berdas födelsdag. G. W. också
 vår gäst. Kaffe, kakor & smörgåsar
 Middagen var dag.
 Registreringsdiskussioner
 från morgon till kväll.
 Krigsrykten komma och gå.
 Det är Kina & Ryssland som
 är osams. Skall jämvägen
 igen bli stängd?

114

17th.

11th of
6th Moon.

JULY, 1929.

WEDNESDAY.

日一十月六歷陰

18th

12th of
6th Moon.

THURSDAY.

日二十月六歷陰

JULY, 1929.

FRIDAY.

115

日三十月六歷陰

19th

13th of
6th Moon.

Brev fr. Edith. Margaret
likadan. Alex pvenns. Edith
reste från Europa i går.
Bara skilsmessor. Stackars
våra flickor! Giv dem
lyckliga dyra Fäder och
planera för dem du.

20th

14th of
6th Moon

SATURDAY.

日四十月六歷陰

116

21st.

15th of
6th Moon.

JULY, 1929.

SUNDAY.

Eighth Sunday after Trinity.

日五十月六歷陰

22nd.

16th of
6th Moon

JULY, 1929.

MONDAY.

117

日六十月六歷陰

Ediths födelsedag! Kunde ej
ha något kaffersap men
vi komma ändå ihåg
dig vår käraste flicka där
du vaggas på det sju-
dande havet på väg till
U. S. A. Må Gud vara med
dig.

23rd.

17th of
6th Moon

TUESDAY.

日七十月六歷陰

Great Heat.—Ta-shu. 暑大

122

31st. 25th of
6th Moon.

JULY, 1929.

WEDNESDAY

日五十二月六歷陰

AUGUST, 1929.

1st. 26th of
6th Moon.

THURSDAY

日六十二月六歷陰

AUGUST, 1929.

123

2nd. 27th of
6th Moon.

FRIDAY.

日七十二月六歷陰

*Hellens dag. Mrs Sears &
Lowes & Mrs Stephens voro
våra gäster. Allt så
trevligt.*

3rd. 28th of
6th Moon.

SATURDAY.

日八十二月六歷陰

136

AUGUST, 1929.

25th.

21st of
7th Moon

SUNDAY.

Thirteenth Sunday after Trinity.

日一十二月七歷陰

AUGUST, 1929.

137

26th.

22nd of
7th Moon.

MONDAY.

日三十二月七歷陰

27th.

23rd of
7th Moon.

TUESDAY.

日三十二月七歷陰

Herra! Zeppelin letter från
Margaret!! Det skrevs Aug. 13
Allt väl med vår flicka.
Hon längtar nog efter oss. O
om vi kunde förverkliga vår
dröm och resa till henne.

138

AUGUST, 1929.

28th. 24th of
7th Moon.

WEDNESDAY.

日四十二月七歷陰

30th. 26th of
7th Moon.

AUGUST, 1929.

139

FRIDAY.

日六十二月七歷陰

29th. 25th of
7th Moon.

THURSDAY

日五十二月七歷陰

31st. 27th of
7th Moon.

SATURDAY.

日七十二月七歷陰

En liten Roy har sin födelsedag i dag. Stora gossen, 4 år. Men det är också flyttningens dag. Vi väntar hem igen till vårt arbete.

142

4th.

2nd of
8th Moon.

SEPTEMBER, 1929.

WEDNESDAY.

日二初月八歷陰

5th

3rd of
8th Moon.

THURSDAY.

日三初月八歷陰

SEPTEMBER, 1929.

143

6th.

4th of
8th Moon.

FRIDAY.

日四初月八歷陰

Skolorna ha haft sin kiärliga
öppningsdag i dag. Nära 40
pojkar med och 9 flickor.
Alla säga trevliga ut. Gud
hjälpe oss!

7th.

5th of
8th Moon.

SATURDAY.

日五初月八歷陰

144

SEPTEMBER, 1929

8th

6th of
8th Moon.

SUNDAY.

Fifteenth Sunday after Trinity.

日六初月八歷陰

White Dew.—Pai-lu 露白

SEPTEMBER, 1929.

145

9th.

7th of
8th Moon.

MONDAY.

日七初月八歷陰

10th.

8th of
8th Moon.

TUESDAY.

日八初月八歷陰

Läxor ha börjat. Jag & Mrs Ki
 ha var sin kristendom lektion
 i flickskolan. Doris S. & Egrow
 ha var sin i gosskolan.
 Snällt av Doris att ta del i
 arbetet.

146

SEPTEMBER, 1929.

11th.

9th of
8th Moon.

WEDNESDAY.

日九初月八歷陰

Bibelskoleleverna komma
in så småningom.
Har nu 3 bibellektioner
på f. ^{vardag} 3 handarbete
på e. m. i veckan.
Leder Morgonbön Mand. + Tisd.

12th.

10th of
8th Moon.

THURSDAY.

日十初月八歷陰

SEPTEMBER, 1929.

147

13th.

11th of
8th Moon.

FRIDAY.

日一十月八歷陰

Är i Tsingtau för att säga
farväl till Titti som börjar sin
resa till Sverige.

5.15 s. m. lämnade "Burgenthal"
ankar. Titti kom i sista minun-
ten. Lycklig resa!

Baptisterna voro mycket
mera för att säga adjö.

Titti höll Hollyers baby tills ryggen ^{vark}
te.

14th.

12th of
8th Moon.

SATURDAY.

日二十月八歷陰

OCTOBER, 1929.

2nd.

30th of
8th Moon.

WEDNESDAY.

日十三月八歷陰

3rd.

1st of
9th Moon.

THURSDAY.

日一初月九歷陰

OCTOBER, 1929.

4th.

2nd of
9th Moon.

FRIDAY.

日二初月九歷陰

5th.

3rd of
9th Moon.

SATURDAY.

日三初月九歷陰^{San.}

Stor gråt i min bibleskola.
 Uti rdi djens far kom och be-
 rättade att hans dotter dog
 i går. Tyfoidfieber. Lycklig
 var hon och sjöng gjorde hon
 till det sista, såte hennes
 far. Nu är hon hemma
 bärgad för evigt. En kärva
 från vår skola. Men vi
 äro kvar och hämnas sakna

160

OCTOBER, 1929

6th.

4th of
9th Moon.

SUNDAY.

Nineteenth Sunday after Trinity.

日四初月九歷陰

OCTOBER, 1929.

161

7th.

5th of
9th Moon.

MONDAY.

日五初月九歷陰

Hellen har just rest till
Tsingtau i dag och skall
opereras i morgon. Stackars
litet! Gerda tar hand om
barnen.

8th.

6th of
9th Moon.

TUESDAY.

日六初月九歷陰

162

OCTOBER, 1929.

9th.

7th of
9th Moon.

WEDNESDAY.

日七初月九歷陰

Col. Dew. — Han-lu. 露寒

10th.

8th of
9th Moon.

THURSDAY.

日八初月九歷陰

OCTOBER, 1929.

163

11th.

9th of
9th Moon.

FRIDAY.

日九初月九歷陰

Chung Yang Festival. — Chung-yang-jih. 日陽重

12th.

10th of
9th Moon.

SATURDAY.

日十初月九歷陰

Presenten och lyckönskningen
 Det bästa var Maryarcts mycket
 uppmuntrande brev.
 Gud ge henne hennes
 hälsa åter!

166

OCTOBER, 1929.

16th.

14th of
9th Moon.

WEDNESDAY.

日四十月九歷陰

Mr Wang Ming dao just
kommit. Han bor hos oss.
Hans väckelsemöten börjar
i e. m. 4.30.
Må Guds ande vara med
honom och oss.

17th.

15th of
9th Moon.

THURSDAY.

日五十月九歷陰

OCTOBER, 1929.

167

18th

16th of
9th Moon.FRIDAY.
St. Luke.

日六十月九歷陰

19th.

17th of
9th Moon.

SATURDAY.

日七十月九歷陰

OCTOBER, 1929

20th.

18th of
9th Moon

SUNDAY.

Twenty-first Sunday after Trinity.

日八十月九歷陰

Härliga möten hela dagen.
Bönsmittet började kl. 9 f. m.
Efter f. m. predikan ingen
middag. Bön med bekym-
rade till 1.40. E. m. mötet
började hos Lutheranserna
kl. 3 e. m.

Kvinnomöte på kvällen i
flickskolan.

En arbetsam dag. Må det
vara frukt.

OCTOBER, 1929.

21st.

19th of
9th Moon.

MONDAY.

日九十月九歷陰

22nd.

20th of
9th Moon.

TUESDAY.

日十二月九歷陰

Mrs K's lilla de de svart
sjuk i flera dagar.
De säga och ångslas.

170

23rd.

21st of
9th Moon

OCTOBER, 1929.

WEDNESDAY.

日一十二月九歷陰

Mrs Ki's son dog i natt.
Rödsot. Hackars dem.

Hellen fått varbildning
i säret.

24th.

22nd of
9th Moon

THURSDAY

日二十二月九歷陰

Frost's Descent. -Shuang-chiang. 降霜

Reste till Hellen i dag.
Hon är så dålig och så
nervös.

Hoppas dock att skall
gehovon Guds nåd åter
bli bra.

OCTOBER, 1929.

171

25th.

23rd of
9th Moon.

FRIDAY.

日三十二月九歷陰

26th.

24th of
9th Moon.

SATURDAY.

日四十二月九歷陰

I dag på väg till Po med
Ulang mung Lao och Ki.
Ika med bus.
På kvällen hade vi ett godt
mote.

OCTOBER, 1929.

27th.

25th of
9th Moon.

SUNDAY.

Twenty-second Sunday after Trinity.

日五十二月九歷陰

Mr Wang varit i elden 3 ggr
i dag. Bestraffningar och
föreläsningar och toften om
nåd och förlåtelse. Wang
är en duktig predikare.
Efter sista mötet var han
alldeles slut.

Herre gif frukt i helgade
liv och rena hjärtan samt
ett ständigt utgivande för
dig. Skörden är så mycket
men de verkliga arbetarna
äro få.

OCTOBER, 1929.

28th

26th of
9th Moon.

MONDAY.

St. Simon and St. Jude.

日六十二月九歷陰

29th.

27th of
9th Moon.

TUESDAY.

日七十二月九歷陰

180

NOVEMBER, 1929.

10th.

10th of
10th Moon.

SUNDAY.

Twenty-fourth Sunday after Trinity.

日十初月十歷陰

NOVEMBER, 1929.

181

11th.

11th of
10th Moon

MONDAY.

Armistice Day.

日一十月十歷陰

I dag har Hellen kommit
 åter från sjukhuset. Blek och
 svag är hon nog ännu men
 smärtorna äro över. Alla
 äro vi så glada och tack-
 samma till Gud för hans
 hjälp. Barnen fröjdas.

12th.

12th of
10th Moon.

TUESDAY.

日二十月十歷陰

NOVEMBER, 1929.

17th.

17th of
10th Moon.

SUNDAY.

Twenty-fifth Sunday after Trinity.

日七十月十歷陰

ett nytt styrelseutslag om
skolorna har kommit i dag.
Frågarn är åter remitterad
till missionärskonferensen!
Nu får man åter pinas
ett halvt år och så blir det
väl på nytt avslag fruktas
jag.

Den svår oro ger sig, till
känna i ens stackars
kropp. Vad vill du kära

fader? Skall allt läggas ned
krossas och förintas?
O, att man kunde se med
dina ögon, o Gud, så kanske
man ej behövde bära och
vara så fruktande.

NOVEMBER, 1929.

18th.

18th of
10th Moon.

MONDAY.

日八十月十歷陰

19th.

19th of
10th Moon.

TUESDAY.

日九十月十歷陰

186

NOVEMBER, 1929.

20th

20th of
10th Moon.

WEDNESDAY

日十二月十歷陰

21st.

21st of
10th Moon.

THURSDAY.

日一十二月十歷陰

NOVEMBER, 1929.

187

22nd.

22nd of
10th Moon.

FRIDAY.

日十二月十歷陰

Så slö och så orolig.

23rd.

23rd of
10th Moon.

SATURDAY.

日三十二月十歷陰

Slight Snow.—Hsiao-hehch. 雪小

*Telegram fr. Margaret om
pengar. Hon är färdig att
resa till sin man. Må hon
nu få vara frisk och bli
stark.*

DECEMBER, 1929.

11th.

11th of
11th Moon.

WEDNESDAY.

日一十月一十歷陰

Privat brev fr. Lundin om
Yang ii ching att jag "skall
göra allt för att han skall
få komma tillbaka till skolan".
Spennveds Unioner betala för
henne. Så säger han och någla
tröstens ord. Han skall väl me-
na det?!

12th.

12th of
11th Moon.

THURSDAY.

日二十月一十歷陰

DECEMBER, 1929

13th.

13th of
11th Moon

FRIDAY.

日三十月一十歷陰

14th.

14th of
11th Moon.

SATURDAY.

日四十月一十歷陰

DECEMBER, 1929.

15th 15th of
11th Moon.SUNDAY.
Third Sunday in Advent.

日五十月一十歷陰

I möten i dag som vanligt.
Det har regnat hela dagen,
ja, hela veckan. Dystert och
mulet jämt.

DECEMBER, 1929.

16th. 16th of
11th Moon.

MONDAY.

日六十月一十歷陰

17th. 17th of
11th Moon.

TUESDAY.

日七十月一十歷陰